

Sebastiani

Blut



# ATA LA

## DRAMMA LIRICO IN QUATTRO PARTI

TRATTO DAL ROMANZO DI F. A. CHATEAUBRIAND

POSTO IN MUSICA

DA

**GIOVANNI SEBASTIANI ROMANO**

DA ESEGUIRSI SULLE SCENE DEL TEATRO ARGENTINA  
NEL GIUGNO 1850.



**ROMA**

TIPOGRAFIA DELLE SCIENZE

1850.

## PERSONAGGI



ATALA Figlia adottiva di *Adelaide Aromatari*  
SIMACAN Sachem, ossia Condottiero de' Guerrieri  
Muscogulgi. *Ettore Mitterpoch*  
PALMORO Giovine Indiano, reduce da S. Agostino  
Città Spagnola nella baja di Pensacola  
*Biagio Bolgioni*  
IL MICO Capo della Nazione. *Giovanni Bernardoni*  
UN SOLITARIO Nel deserto. *Rafaele De-Angelis*  
UN GUERRIERO N. N.

*Coro di Guerrieri Indiani. Giudici. Custodi del Tempio.  
Donne. Solitarii.*

(Palmoro dovrebbe chiamarsi *Chactas*. Si è cambiato  
per comodo della pronunzia.)

*Vestiario di proprietà di N. Sartori.*

*Macchinista e Attrezzista. E. Verier.*

La Scena è nelle Indie dell' America Settentrionale  
circa il cominciare del secolo trascorso.

Il Libro della Musica è di proprietà  
del Maestro Sebastiani.

# ATTO PRIMO

## SCENA PRIMA

Luogo spazioso attorniato di boschi: scorgesi in fondo la parte posteriore dell'abitazione di Simacan. È notte inoltrata. Alcuni guerrieri avanzano da una parte, altri vengono da un'altra.

Coro I. Niun vedeste?

II. Niuno ancora.

I. Questo è il luogo, questa è l'ora,  
In che s'ode da lontano  
Una voce, che pian piano  
Scioglie un flebile concerto,  
Come in tuono di lamento.

II. Il Sachem ci ha comandato.  
Lo trarremo nell'aguato.

I. Una face ei reca in mano,

II. È la face dell'amor.

I. All'accento ei sembra Ispano.

II. Niuno teme il suo valor.

Tutti. Cheti cheti ci aggiriamo,  
La foresta circondiamo,  
S'egli riede, la mercede  
Del suo amor quà troverà:  
Il Sachem promessa diede  
Di premiarci, ed ei l'avrà!

( si disperdono da differenti lati )

## SCENA SECONDA.

*Palmoro.* ( *avanzandosi guardingo con una face in mano* ).

Deserto è il luogo, e tutto intorno tace:

Pur rio presagio ingombra

La mente mia smarrita.

Atala! o tu; che adoro,

Al canto mio ti desta: la mia face

Spegni, e la fiamma sua t'accenda in core

Aura di voluttà, desio d'amore.

*( va a posare la face vicino all'abitazione di Atala ,  
poi canta la seguente Canzone )*

Un'anima errante

Pe' boschi smarrita,

S'avvenne dinnante

A un Genio d'amor.

Quell'anima ansante

Chiedendole aita,

Mancare s'intese

La vita nel cor.

Bell'idol che dormi

Fra sogni di pace

La voce ti desti

Del mesto cantor.

Dappresso al tuo tetto

D'amore la face

Già splende, e t'invita,

Ti chiama all'amor.

*( s'ode nel bosco un romore , come un calpestio di  
passi guerrieri. Palmoro si ferma. ed ascolta ).*

Ma qual mi suona all'alma

Romor di passi incerto!

*( ascolta an-  
cora, ma nulla più s'ode ).*

Ah! no son tutti in calma

I figli del deserto.

Or si riprenda il canto, e l'eco fia,

Che lo conduca al cor d'Atala mia.

Bell'idol, che dormi

Fra sogni di pace  
 La voce ti desti  
 Del mesto cantor.  
 Dappresso al tuo tetto  
 D'amore la face . . . . .

SCENA TERZA.

*Coro di Guerrieri (circondano Palmoro improvvisamente).*  
 Dinnanzi al tuo petto  
 Di morte il terror.

*Palmoro.* Chi siete voi, che ardite  
 Il Canto mio turbar? Or via partite.

*Coro.* Ria sciagura, o venturiero,  
 Ti condusse in queste selve;  
 Tuo destin saria men fero:  
 Darti pascolo alle belve.

Tra tormenti, o sciagurato,  
 La tua vita cesserà.  
 Il Sacem lo ha decretato,  
 Nè cangiarsi ci mai saprà.

*Palmoro.* Non ardite, o Masnadieri, *(cava il pugnale).*  
 Traditori . . . Audaci . . . Holà!

*Coro.* Cedi, cedi, di Guerrieri  
 La foresta è ingombra già.

*Palmoro.* *(gettando il pugnale con intrepidezza)*  
 Scellerati, e contro un solo  
 Mille dardi fulminate:  
 Vil non sono, io non m'involo,  
 Il mio piè fuggir non sà.

L'ira vostra orsù sfogate,  
 L'inumano, il rio furore:  
 Date prova di valore.

*Coro.* Su chi intrepido qui sta.  
 Non sfidare, o sciagurato,

De' selvaggi il rio furore:  
 La mercè del tuo valore  
 Il Sachem ti renderà. (partono. Pal-  
 moro è circondato dai Guerrieri).

### SCENA QUARTA

*Atala.* (avanzando lentamente dal fondo della  
 scena). Tutto è silenzio, pur dianzi udiva  
 La voce sua suonar per la foresta.  
 Nessun s'inoltra, e già vicina è l'alba.  
 Ecco la face, ella risplende ancora.  
 O face mia d'amor tu in cor mi desta  
 La fiamma di colui, che t'accendeva.  
 Oh! come io l'amo, e amarlo a me non lice;  
 Giuro fatal tanto mi fai infelice!  
 Seduto appiè d'un frassino  
 Lo vidi in sul mattino:  
 Smarrito ei domandavami  
 Qual fosse il suo cammino.  
 Gli accenti suoi mi scesero  
 Soavi in fondo all'anima:  
 Gli sguardi suoi bandirono  
 Dal petto mio la calma.  
 Quel dì d'amore un'estasi  
 M'apprese a palpitar:  
 O madre mia perdonami,  
 Se colpa è solo amar.

### SCENA QUINTA

*Coro di donne (correndo incontro ad Atala)*

Atala, vieni, affrettati;  
 Delle tue tende accanto  
 Un prigioniero addussero  
 Vestito in ricco ammanto.

Oh! come egli è gentile  
 Qual fior di primo aprile.  
 Il suo guardare ingenuo  
 Fera di tutte il cor:  
 Vieni, t'affretta, seguici,  
 Noi lo vedremo ancor.

*Atala.* O Ciel! deh! mi narrate  
 Di qual nazione ei sia?

*Coro.* È questo occulto arcano,  
 Ma ognun lo crede Ispano.

*Atala.* Rio presagio, a me funesto,  
 Di terror m'ingombra, e invade:  
 Di contento ah! non è questo,  
 Non di gioia il palpitar.

Tu l'aita, o Ciel clemente,  
 Se fra ceppi avvinto ei fora:  
 Lo sottraggi all' ultim' ora,  
 Lo risparmi al suo penar.

*Coro.* Qual mai d'Atala nel volto  
 Si destò pallor mortale!  
 Tanto a lei potè fatale  
 Tal novella risuonar! *(Partono.)*

*Atala prende seco la face che avea lasciata Palmoro).*

## SCENA SESTA

Interno di un villaggio de' Muscogulgi; in avanti tende e capanne, in fondo boschi e colline. Palmoro è condotto in mezzo la scena legato con funi. Siegue una schiera di donne curiose di vedere il prigioniero.

*Un Guerriero (a Palmoro)*

Qui ti rimani, finchè Simacano  
 Colla sua figlia per vederti scenda.

*Palmoro.* O mia diletta udrai qual' inumano  
 Martir la mente mia convien che apprenda.

*Coro di donne.* Non t'attristare o prigionier gentile,  
Dell'amor nostro i primi doni accetta.

( *gli offrono rustici donativi* )

*Palmoro.* Mercè mie care; è il vostro cor simile  
Alla rugiada, che ogni fiore alletta.  
La grazia vostra, il naturale incanto  
Il cor m'allegra, mi rasciuga il pianto.

*Coro di donne* ( *interrogando Palmoro per prendere augurio della sua sorte* ).

Narra narra, o bel garzone,  
Se al tuo nascer la foresta  
Scossa al vento d'Aquilone  
Fu sentita cigolar?

Narra narra, o giovinetto,  
Se la culla tua muscosa  
Dalla liana più odorosa  
Fero i zeffiri ondeggiar?  
Dinne, dinne, o giovin bello,  
Ne' tuoi sogni hai mai veduta  
Lungo un picciolo ruscello  
Una cerva bianca errar?

Dinne, dinne, o prigioniero,  
Se tu al bosco sei vicino,  
La betulla, il noce, il pino  
Ti consigliano ad amar?

*Palmoro.* O gentili un fato arcano  
Quà mi trasse a sospirar.

*Coro di donne.* Ecco giunge Simacano;  
Per te ognun saprà pregar.

### SCENA SETTIMA

*Simacan seguito da uno stuolo di guerrieri, ed Atala che vedendo Palmoro getta un grido di desolazione.*

*Atala.* O Ciel! che miro!

*Simacan ( a Palmoro )* Venturier chi sei?

Qual è il tuo nome, di; dove nascesti?

*Palmoro.* Natceto io sono: è il nome mio Palmoro;

Mi fu Outalissi padre, il gran guerriero,

Che più di cento ai Muscogulgi ardia

Sconfitte dar.

*Simacan.* Che mai dicesti: e come

Tu sei Natceto, e il tuo vestire è Ispano...!

Ed osi tu mentire a Simacano?

Il tuo canto, o menzognero,

Io sentia fra queste selve;

Di sciagura a te foriero

Fu quel canto, e non d'amor.

Parla, svela, qual mistero

Quà ti guida, o sciagurato?

Dagli Ispani tu mandato,

Quà venisti esplorator!!

Guiderdon t'è preparato,

N'avrai morte, o traditor.

*Palmoro.* Io mai non venni, accertati,

Ad esplorar dintorno;

Del suol natio sollecito

Io là facea ritorno.

Natceto io sono, e credilo,

Io non mentii giammai:

Tu altero mi vedrai

Sfidare il tuo furor.

*Atala. ( da se )* Di Simacan la collera

Confondi, e offusca o Cielo;

Che al guardo suo non scoprasi

Dell'amor nostro il velo.

Tu mi proteggi, e illumina,

Alla mia fè s'addice

Soccorrer l'infelice,  
Sottrarlo dal dolor.

*Coro di donne* (supplichevoli a Simacan)

I tuoi furori, o Simacan,

Non iscagliar sul prode:

Un' alma così ingenua

Non puòte indursi a frode,

Dai lacci suoi discioglilo,

Pietà di lui ti prenda,

Su lui non si distenda

L'infamia ed il dolor.

*Coro di Guerrieri.* Oh! qual pietade improvvida

Colui ne ha ridestato:

Ei d'ogni *imbelle* femina

L'affetto ha conquistato.

Sul Colle d'Apulaculka

S'adunerà il Consiglio,

E là dovrà il suo ciglio

Prostrarsi dall'orror.

(ad un cenno di Simacan, Palmoro è legato ad un  
albero; un guerriero lo custodisce. Gli altri par-  
tono, tranne Atala, che furtivamente resta sulla  
scena.)

*Atala.* (con contegno dignitoso al Guerriero che cu-  
stodisce Palmoro)

Vanne pur, e il prigioniero.

In tua vece io guarderò. (il Guerriero parte)

(Atala si avvicina a Palmoro, e lo scioglie da'suoi

Si debolmente avvinto lacci)

O prigionier tu sei: perchè non fuggi?

*Palmoro.* Fuggire! o Ciel! giammai,

Crudo sariami il vivere

Lontan da te.

*Atala.*

Che ascolto!

E ignori forse tu qual'io mi sia!!!

D' un Sachem formidabile la figlia.

Fuggi, ten priego: è orrendo il tuo periglio.

*Palmoro.* Si vil tu credi del Deserto il figlio?

Nei deserti anch'io nasceva.

Tra 'l silenzio e nel dolore,

Guerra atroce a me toglieva

Sorte, Patria, e Genitore;

Derelitto allor cercai

In Pensacola ricetto,

E un Ispano nel suo tetto,

Quale un figlio m'educò.

*Atala.* Sventurato, e chi giammai

A redir ti consiglio?

*Palmoro.* Non può l'uom della foresta

Obbliar la sua capanna:

Le cittadi egli detesta,

Odia l'uom, che l'uomo inganna.

Avea l'alma illanguidita:

Vacillava il pensier mio:

Sol bramava il Ciel natio,

I miei Numi, la mia fè.

Or mia Patria, e Cielo, e vita

Sei tu, Atala, per me.

*Atala.* Dunque intrepido tu sei

De' Selvaggi all'ira atroce!

*Palmoro.* Mille morti affronterei,

Anzi ch'io partir da te.

*Atala.* Fuggi, ascolta la mia voce,

Morte orrenda a te s'appresta;

Ti sottraggi a un'empia festa,

O quà anch'io morirò con te.

*Palmoro.* E abbandonarmi, o cruda,

Potresti?

*Atala.* ( *da se* ) ( *O Cielo aita.* )

*Palmoro.* Risolvi!

*Atala.* ( *Ahi! se v'ha scampo*  
Tu al core mio lo addita. )

*Palmoro.* Mi siegui, o fra tormenti  
Tu mi vedrai morir.

*Atala.* ( *abbracciando Palmoro con gioia* )

A tuoi soavi accenti  
M'è forza d'obbedir.

*Palmoro ed Atala.* a due

Fuggiam - fuggiamo  
Per lande, e per boschi,  
Corriam - corriamo  
Fra gli antri più foschi.

Su tutto il creato  
Natura gioisca,  
Per sempre ci unisca  
La Terra ed il Ciel.

( *fuggono insieme* )

*Fine dell'Atto Primo.*

## ATTO SECONDO

### SCENA PRIMA

( *Interno dell'abitazione di Simacan. Egli siede pensieroso. Una Guardia custodisce l'ingresso.* )

*Simacan.* Lo stolto sgherro a me dinnante venga.  
( *la Guardia parte* )

Innumeri guerrier di loro in traccia  
Tosto inviai, e rinvenirli io spero.  
Sconsigliata fanciulla, e tu potevi  
La Patria abbandonar, de' tuoi l'amore,  
E darti in braccio a un vil, a un seduttore!

### SCENA SECONDA

( *Alcuni armati conducono quel guerriero che era stato in custodia di Palmoro* )

*Coro.* Innanzi a te rimira, o Simacano,  
Lo sgherro vil, d'onde fuggi l'ispano.

*Simacan.* Come mai, Guerrier codardo,  
Ti fuggi quel prigioniero?  
Stolto al pari, che infingardo,  
Obbliasti il mio furor?

Tu con Atala consente  
La sua fuga proteggesti,  
Vil mercede tu ne avesti  
Da più vile mentitor!  
Sul tuo capo, o folle, aspetta  
Il suo triste, e orrendo fato;  
Se quel vil non fia trovato,  
Tu morrai qual traditor.

*Sgherro.* Alla figlia tua prostrato  
Obbediva, o mio Signor.

## SCENA TERZA

*Coro di Guerrieri.* Simacan, ne' vasti prati  
 Di Savana i fuggitivi  
 Fur sorpresi.

*Simacan.* Sciagurati!

*Coro.* E qui tratti presso a te.

*Simacan.* Quel fellon da cento eroi  
 Fia fra ceppi custodito.  
 Quà condotta venga poi  
 La mia figlia innanzi a me.

( *i Guerrieri partono* )

Or tu vanne, ed avvertito  
 Sii per sempre, o guai per te!

( *lo Sgherro parte* )

( *fra se* ) Gioisti dianzi, o perfido,  
 Della tua preda accanto,  
 Ma dopo un breve giubilo,  
 T'aspetta atroce pianto.  
 All'ira mia terribile  
 Fuggir tentasti invano,  
 Non v' ha tormento, o insano,  
 Che non sovrasti a te.

( *si ritira nella stanza attigua* )

## SCENA QUARTA

*Atala.* ( *viene accompagnata da alcuni Guerrieri, che  
 tosto si ritirano* ).

O mio destin crudele! in questa soglia  
 Il cor s'agghiaccia, il piede mio vacilla.  
 Oh! chi potrà giammai  
 Di Simacano i rai  
 Furenti sopportar: ah! ria sciagura!  
 Invano io m'involai da queste mura.

## SCENA QUINTA

*Simacan.* ( *avanzando con severo contegno* ).  
 Perversa figlia!! oh! che mai dico! figlia  
 Chiamarti io no non deggio: a te soltanto  
 Di genitor le veci io promettea,  
 Quando alla madre tua l'indissolubile  
 Nodo m'unia. Or ella è spenta: e tale  
 Alle mie cure guiderdon tu rendi!  
 Ingrata . . . e alla tua Patria  
 Quel vil tu preferivi!  
 Lo sdegno mio paventa: il mio furore  
 Tutto si scaglierà sul traditore.

*Atala.* Padre ah! no, non piombi mai  
 L'ira tua sull'innocente:  
 Io lo sciolsi; io lo salvai,  
 Io lo trassi dal dolor.  
 Me condanna, su me sola  
 Cada pur la tua vendetta,  
 La tua figlia omai rejeta  
 Palpitò per lui d'amor.

*Simacan.* ( *commosso alquanto dalle lagrime d'Atala* )  
 ( *fra se* ) ( Qual ridesta il suo semblante  
 Viva immago nel mio petto,  
 La sua madre a me dinnante,  
 La mia sposa io veggo ancor. )  
 ( *ad Atala* ) Tu dunque l'ami, e immemore  
 Del voto tuo già sei!  
 Al Ciel ti desti, e spegnere  
 Ogn'altro amor tu dei:  
 La madre tua rammenta!!  
 A lei giurasti!

*Atala.* Atroce  
 Fu quel pensiero, e compierlo  
 La figlia sua saprà:

Ma d'un amor la voce  
Scordare il cor non sà.

*Simacan.* ( *prorompendo nel massimo sdegno* )

Cada adunque, e nel sangue sia spenta  
Del ribaldo l'ardente tua fiamma:  
Niun per l'empio pietade là senta,  
Cruda sorte lo vada a colpir.  
E tu ingrata, che osavi macchiare  
Con un vil la tua fede, il mio onore,  
La sua pena ti scenda nel core,  
Ti punisca un più lungo soffrir.

*Atala.* O padre mio l'ambascia

Mi strugge in tal momento:  
Non proseguire, ah! lascia,  
Io già mancar mi sento.  
Del misero la pena  
Sull'alma mia ricade;  
Un tremito m'invade,  
Già presso è il mio morir.

( *Partono. Atala si ritira nelle stanze prossime. Simacan esce precipitoso dall'uscio maggiore* ).

## SCENA SESTA

Gran padiglione sul colle d'Apalalaculka formato da tre ordini di colonne di cipresso polito, ed intagliato, e due ordini di gradini. Sul primo vanno a sedersi, dopo ultimato il sacrificio, i Seniori, ed i Giudici; serve l'altro per le donne. È situato nel mezzo il Simulacro del Sole, appié del quale arde sopra un tripode il fuoco del Consiglio.

*Il Mico, i Seniori, e le Donne cantano il seguente Inno*

Dio tremendo ascolta l'Inno,  
Che dal cor destò vendetta:

Qui una vittima s' aspetta  
Sacrificio al tuo poter.

Vincitor degli altri Dei;

Tu sugli Astri hai posto il Trono,

Le tue scelte i fulmin sono,

Sono i venti i tuoi corsier.

( *Il Mico accompagnato da otto Seniori getta sul fuoco il balsamo di Coppolme, ed offre sacrificio al Sole. Si apre intanto pubblico ingresso alla Sala del Consiglio.* )

### SCENA SETTIMA

Guerrieri, e Popolo entrano nella Sala prendendo posto nel fondo: in fine Palmoro incatenato, con Guardie, che lo custodiscono, e Simacan.

*Tutti, meno Palmoro.*

Di giustizia, o Sol possente,

Tu presiedi alla sentenza,

Si disveli in tua presenza,

S' egli è giusto, o menzogner.

*Il Mico. ( espone la causa, che aduna il Consiglio )*

A notte buja, errante un venturiero

Sorpreso fu con una face in mano.

Ei dice esser Natceto, e menzognero

Lo accusa ognuno al suo vestire ispano.

Decida ora il Consiglio sul suo fato,

Se libero esser debba, oppur bruciato.

( *va a sedersi sui gradini insieme cogli altri Giudici e Seniori.* )

*Simacan* De' nostri avi commutare

Non si denno i sacri riti,

Nè lo spirto effeminare

Degl' intrepidi Guerrier.

Ei con Atala fuggia,

Alla Patria ei la rapia:  
 O Seniori un tanto insulto  
 Non dè inulto rimaner:

*Mico, e Coro d'Uom.* Nulla resti a noi d'occulto.  
 Ti discolpa, o prigionier.

*Palmoro.* Il Consiglio radunato  
 Morte a me pronunci ancora:  
 Sol d'amore io fui guidato,  
 Non rinuncio alla mia fè.  
 Dei più forti miei nemici,  
 Entro il cranio un di bevea,  
 Nè di morte atroce idea,  
 Paventar giammai mi fè.

*Mico, e Coro d'Uom.* Scellerato, orrenda e rea  
 Morte piombi sovra te.

### SCENA OTTAVA

*Atala.* (*entra correndo come forsennata colle chiome  
 Dispietati revocate disciolte,*)  
 La nefanda, e ria sentenza,  
 O me pur, me pur dannate  
 All' infamia ed al morir.  
 Io! sì! l' amo nel mio petto  
 D' un amor furente insano,  
 Mai potrà terrestre mano  
 Le nostr' alme disunir.

*Mico e Coro d'Uom.* Mal t' apponi: preghi invano,  
 Tra le fiamme ci dè morir.

*Atala.* (*quasi delirante con voce soffocata*)  
 La sua sentenza adunque,  
 Crudeli, è profferita!!!  
 Morte risuona ovunque  
 Tra crudo, e rio penar!!!  
 Ahi! rito, ahi! pompa orribile, (*con slancio*)

E il Ciel ti soffrè ancora!  
 O abisso, ah! tu divora  
 E Nume, e Tempio, e Altar.

*Palmoro.* Ah! se perderti degg' io  
 Dammi almen l'amplesso estremo,  
 Torna a dir bell'Idol mio,  
 Che tu palpiti per me.

Io così morir non tremo,  
 Quando fida a me tu sei:  
 Disperato io morirei  
 Se mancassi alla tua fè.

*Simacan.* Ah! se d'Atala la sorte  
 Fia mortale in tanto affanno,  
 Il terror della sua morte,  
 Fia fatale ancor per me!

Chè tremendi sorgeranno  
 Quei rimorsi in questo petto,  
 E d'orrore, e di dispetto  
 Cadrò vittima al suo piè.

*Mico, e Coro d'Uom.* D'un amore sconsigliato  
 Giusto premio fia la morte:  
 Cada l'empio al suol svenato,  
 Dell'Altar spirando al piè.

Provocò l'acerba sorte  
 Quell'audace avventuriero:  
 Mora mora quell'altero,  
 No, pietà per lui non v'è.

*Coro di Donne.* Ah! chi frena il duolo, il pianto,  
 All'horror di tale scena,  
 D'esser tigre anela il vanto,  
 Core umano in lui non v'è.

Contemprar colei, che pena,  
 Rimirar colei, che geme,

Son di morte angoscie estreme,  
Manca il cor, vacilla il piè.

*Atala.* Ch'io mi scordi un solo istante  
Del mio ben, del mio tesoro.  
Nol temer; a un core amante  
No, possibile non è.

Se tu spiri, o mio Palmoro,  
A me egual sarà la sorte;  
Se t'agghiaccia gel di morte,  
Alma mia morirò con te.

( *Atala va per disciogliere Palmoro dalle catene; Sima-*  
*can la trattiene* )

*Simacan.* Sconsigliata tu il senno perdesti.

Vieni. ( *vuol portarla via, ma Atala resiste* )

*Atala.* Ah! no, revocar la sentenza

Il Consiglio dè prima.

*Mico, e Seniori.* De' Celesti

Ne assisteva il poter, la presenza,  
Anzi a un Nume il Consiglio l'ha data,  
Revocarla un mortale non può.

*Atala.* ( *con freddezza ironica.* )

Ov' è il Nume, !!! ov' è l' ara sacrata !!!

Empio Sol !!! Chi poter ti donò? ( *rovescia il*

*Tripode, sul quale arde il fuoco del Consiglio* )

*Tutti meno At. e Palm.*

Quale orror !!! o sacrilega . . . indegna!

Già la folgor nel Cielo strisciò !!

*Mico, e Seniori.* Fuggi, fuggi, forsennata,

Ti sovrasta rio periglio:

La ferocia del Consiglio,

Sù te ancor s'avventerà.

*Atala.* Dispietati, fulminante,

Paventate il vero Nume,

Tempio, e Altare a un solo istante  
Sù di voi crollar farà.

*Simacan.* Che mai festi, sciagurata!

Tempio, e Nume hai profanato,  
Nè l' indegno al triste fato  
Il tuo Dio sottrar potrà.

*Palmoro.* Frema pur su me il Consiglio

L' ira sua, no, non pavento:  
Mai strappata dal mio ciglio  
Una lagrima sarà.

*Coro di Donne.* Profanato è il Tempio, il Nume:

Triste giorno di sventura!  
La più orribile sciagura  
Su di noi piombar dovrà.

*Fine dell' Atto Secondo.*

## ATTO TERZO

### SCENA PRIMA.

Vasta arena attorniata da oscurissimo bosco di cipressi, e di abeti. In mezzo vi si scorge una maestosa tomba, appiè della quale è preparato un rogo. Il Sole è presso al tramonto. Seniori, Giudici, Guerrieri, e Donne avanzano lentamente in ordine di convoglio funebre, recando in mano de vasi mortuari, ne' quali sono le ceneri de' loro congiunti. Posano i vasi intorno la tomba, indi cantano il seguente

*Inno alla Morte.*

O tu, che il certo passo  
Non unqua volgi a retro,  
Che ogn'uom meschino, e lasso  
Traggi a fatal feretro,  
Lo scarmo tuo corsiero,  
D'angoscie a noi foriero,  
Rallenta almen se puoi,  
Ritarda il tuo venir.

O morte, acerba morte,  
Ritarda il tuo venir!

Non fende sempre il brando  
D'intrepido guerriero:  
Schivar si può pugnando  
L'acciar nemico, e fero.  
Ma la tua falce, o morte  
Il vile atterra, e il forte:  
Non anco un sol poteva  
Da' colpi tuoi fuggir.

O Morte, acerba morte,  
Ritarda il tuo venir!

(Mettono i vasi mortuari dentro l'urna, poi prendono posto nei lati).

## SCENA SECONDA.

*Palmoro.* (*è condotto incatenato dalle guardie*)  
 Orrendo bosco, che di sangue hai nome,  
 Triste ad ognun, al prigionier fatale,  
 Io pur ti veggo, e l'orrida tua vista  
 Più fier mi rende, a ad una tigre eguale.  
 Atala mia, se in questo asil di morte  
 Il piè trarrai, ti risovvieni, e trema,  
 Qui l'amor tuo m'addusse all'ora estrema.  
 In braccio a rio carnefice  
 Già al rogo io son dappresso,  
 Nè l'alma mia d'un palpito  
 Si scuote innanzi ad esso.

Presentimento invadermi

Non sento ancor di morte:

O troppo l'alma ho forte,

O non degg'io morir.

*Coro.* Oh! come mai quel misero

Delira innanzi a morte:

Alla sua orrenda sorte

Non pote ci più fuggir.

## SCENA TERZA.

*Simacan.* Che veggo! e l'empia vittima

Non è consunta ancora!

Già presso è il giorno a spegnersi.

Di morte è questa l'ora.

Ministri il rito compiasi

*Coro d'uomini.* Morte sull'empio stà.

(*I guerrieri accendono le faci: Palmoro è condotto innanzi al rogo; il rogo va per incendiarsi, quando giunge il Mico, ed annunzia il terminare del giorno*)

*Palmoro.*

Oh Ciel!

## SCENA QUARTA.

*Il Mico.* La notte sopraggiunse, e più non lice  
Turbar gli spettri del sanguigno bosco.  
Al nuovo sol condotto l'infelice  
Sul rogo morirà.

*Guerr. e Sim.* Rallegrati per poco, o sciagurato,  
Ma al nuovo giorno tu sarai bruciato.

*Il Mico.* Nessun di voi pertanto  
Dal bosco s' allontani,  
E liete danze miste a suoni, e canti  
Dileguino l'orror de' spettri erranti

*(Palmoro è condotto dalle guardie in una caverna at-  
tigua il di cui ingresso è custodito da molti guer-  
rieri .Simacan, ed il Mico s'inoltrano nella sel-  
va, intanto che le donne cantano, ed intrecciano  
liete danze.)*

*Coro.* Fantasmi orribili  
Di qua fuggite,  
Le danze intreccinsi  
Fra noi d' amor.

Benigni spirti  
Fra noi venite.  
Il bosco allegrisi  
Dal cupo orror.

*(vengono portate delle anfore di vino)*

*Tutti* Beviam: dall' anima  
Sia pur bandita  
La pena acerrima  
Del prigionier:  
Facciamo un brindisi  
Per quella vita,  
Che all' alba estinguersi  
Dobbiam veder.

*(vanno per bere)*

## SCENA QUINTA.

(*Comparisce Atala tutta avvolta in un velo bianco, che la nasconde da capo a piedi, come un fantasma. Tutti intimoriti s'allontanano. Atala prestamente getta dell'opio dentro l'anfore del vino.*)

Coro di donne. Un fantasma! abime! fuggiamo;  
La foresta abbandoniamo.

Un fantasma! ah! che diceste!!!

Come bianca è la sua veste!

E' uno spirito possente,

Che protegge il prigionier.

Atala (*sempre avvolta nel suo velo in tuono misterioso*)

Si proseguano le feste,

Bevan tutti anco i guerrier.

(*sparisce ascondendosi nel bosco*)

Coro. E' disparso; oh come al core

La sua voce discendeva:

Bevan tutti, egli diceva:

Era il genio del piacer.

Si riprendano le danze,

Si ricolmino i bicchier.

(*bevono*)

Beviam: dall' anima

Sia pur bandita

La pena acerrima

Del prigionier:

Facciamo un brindisi

Per quella vita,

Che all' alba estinguersi

Dobbiam veder.

(*Il sonnifero messo da Atala nel vino comincia a produrre il suo effetto. I guerrieri si addormentano.*)

*Coro di donne.* Gli sgherri si addormentano,  
 Noi sole qui restiamo:  
 Nel bosco i venti fischiano:  
 Partiamo, via partiamo.

*Alcune donne.* E il Mico, che dirà?

*Altre.* All'alba ei ci vedrà. *(partono)*

### SCENA SESTA.

*Atala. (avanzandosi guardinga,)*

Le danze terminaro, e ognun dal sonno  
 Avvinto giace. Tutto intorno è calma.  
 La possa del sonnifero apprestato  
 Inetto ognuno rese, ed insensato.

O tu che regni in Cielo

Tu mi proteggi, e aita:

Io vò salvarlo, e 'l mio candor prometto

Serbare illeso innanzi al tuo cospetto.

*(s'inginocchia)*

O eterno Nume, che pietade, e amore

Dal Cielo infondi de' mortali in petto,

A Te mi prostro, Tu mi leggi in core

Tu mi perdona un' innocente affetto.

Fa ch'io lo salvi alla sua sorte orrenda,

E la mia speme non sarà tradita;

Ah! mai rea fiamma nel mio sen s'accenda,

Mai non s' adombri il fior della mia vita.

*(entra nella caverna)*

### SCENA SETTIMA.

*(Tutto è oscuro: comincia solo a comparire la luna tra gli alberi del bosco. Atala esce cautamente dalla caverna conducendo Palmoro. Gli sgherri dormono ancora)*

*Atala.* Mio ben mi siegui

*Palmoro.* Ove mi guidi mai?

*Atala.* Ci assista il cielo, e salvi noi saremo.

Sonnifero mortale i sgherri tutti

*Sopia:* nel vino io loro lo apprestai,

Qual fantasma mi finsi, e l'ingannai.

In tua difesa prendi, e insiem fuggiamo:

*(gli dà delle armi)*

La mia virtù fia sacra; al Ciel prometti.

*Palmoro.* Oh qual s'asconde arcano ne'tuoi detti.

*At.* Sia lode al Creator.

*Pal.* Sia lode al cielo.

*At.* a 2. Ei ci protegga, ei con un denso velo

*Pal.*

I passi nostri asconda, e ci allontani

Dal barbaro furor di questi insani.

*(partono colla massima attenzione, e calma)*

## SCENA OTTAVA.

*(SIMACAN, ed il MICO restano sgomentati trovando sgombra l'arena dal popolo, ed i sgherri immersi nel sonno.)*

*Simacan.* O Ciel l'arena è sgombra, e addormentati  
Giacciono i sgherri.

*Mico.* Il prigioniero forse !!

*(Simacan entra precipitoso nella caverna, ed esce tosto gridando)*

*Simacan.* Codarda gente, orsù vi ridestate,  
Ebbri... vigliacchi... il prigionier fuggio.

*(Gli sgherri pochi alla volta cominciano a risvegliarsi, ma restano ancora stupidi, ed insonnoliti)*

*Sgherri.* Che dici mai! ma ... come ..., e chi lo sciolsè?

Come il suo piè da mille lacci svolse!!!

Atala forse??

*Simacan.* Alla magion correte:  
 D'uscirne un cenno mio le tolse.  
 (*Gli sgherri vanno per partire, ma sono arrestati dalle  
 donne, che sopraggiungono*)

## SCENA NONA.

*Coro di donne.* O Cielo!

Atala tutta avvolta in bianco velo,  
 Quale se a pompa nuzial, ci parve  
 Veder nel bosco.

*Simacan.* E alla magion?

*Coro di donne.* Non v'era.

*Il Mico.* O ria sciagura inaudita, e fera.

*Simacan.* Cielo irato i tuoi fulmini accendi,  
 Di quegli empj li scaglia nel core:  
 Notte orrenda raddensa il tuo orrore,  
 Ch' eino salvi non fuggan da me.

Mille prodi per l' ampia foresta  
 Corran tosto con faci, con dardi.  
 Sovra loro il mio sdegno non tardi,  
 Ancor morti sian tratti al mio piè.

*Mico ed uomini.* Cielo irato i tuoi fulmini accendi,  
 Di quegli' empj li avventa nel core:  
 Bosco orrendo raddensa il tuo orrore,  
 La tua preda non fugga da te.

*Coro di donne.* Sciagurata, per vil traditore  
 Già due volte alla patria fuggivi:  
 Fra rimorsi per sempre tu vivi,  
 Mille spettri sian sempre con te.

(*Simacan, e i guerrieri si cacciano nella selva. Il Mico  
 e i Seniori, e le donne si ritirano*)

*Fine dell' Atto Terzo.*

# ATTO QUARTO.

## SCENA PRIMA.

*Interno di una caverna accessibile per due aperture intersecate da alberi. Comincia la notte.*

*Palmoro.* Dirotta pioggia impetuosa cade:  
 Infuria il vento, e l'uragano accresce:  
 Restiamo in questo speco, Atala mia,  
 Finchè sereno il Ciel di nuovo fia.

*Atala.* Dalla fatica lasso, o mio Palmoro  
 Il piè non regge ai stenti del cammino.  
 Ah! cruda ambascia!

*Palmoro.* Oh quale è nel tuo core  
 Più che nel ciel tempesta di dolore.  
 Mi svela, o dolce amica; un triste arcano  
 Sconvolge il tuo pensier: la patria forse?

*Atala.* La patria! ah! no, che il padre mio non vide  
 La prima luce in questo suolo

*Palmoro* Ah! forse!!  
*(l'uragano cresce)*

Ma dimmi, il padre tuo qual' ei s'appella?

*Atala* Io nol conobbi mai, ma pur novella  
 Di lui mi giunse; ei Lopez si chiamava.

*Pal.* O cielo! ed esso fu, che m'educava.

*Pal. At. a 2 (con slancio di gioia)*

Mio ben, mia vita abbracciami,

Non reggo al mio contento:

A sì fatal cimento

Io non resisto più.

*(mentre Atala, e Palmoro sono abbracciati nell'entusiasmo dell'amore, un fulmine cade presso all'adito della caverna. Atala crede essere lo sdegno della madre sua e del cielo).*

*Atala.* Ah! madre, il giuro mio,  
Tu mi rammenti... o Dio! *(sviene)*

*Palmoro* Atala non tremar, Atala mia:  
Ella è svenuta... o Ciel!

*(mentre Palmoro è tutto intento a soccorrere Atala  
s'ode il suono d'una campana)*

Oh! che mai fia!

### SCENA SECONDA.

*(Un vecchio Solitario giunge lentamente, ma premuroso.  
Ha una lanterna nella sinistra mano, ed avanza  
appoggiandosi colla destra ad un bastone)*

Del ciel sia benedetta

L'eccelsa provvidenza.

Io già di voi cercava, e all'orme appresso  
Del cane mio quà venni. Io l'addestrava

A discoprir chi nell'orrenda frana

Fra queste selve il calle suo smarrisce:

*(posa la lanterna, e si appressa ad Atala)*

Buon Dio! soverchia pena

Nell'infelice io scorgo.

*Atala* *(riavendosi alquanto)*

O venerando, veglio il ciel t'invia

Per mia salute.

*Solit.* Lode ognun gli dia;

La sua bontade è immensa, ed infinita:

Tutto ei prevede.

*Palmoro* E qual pietade, o veglio,

Col piè cadente, colla stanca mano

Ti guida nel furor dell'uragano?

*Solit.* Quella pietà, che provvida

Dal ciel diffonde Iddio.

Per sovvenire ai miseri

S'accende nel cor mio.

La mano sua benefica  
 È a me sostegno, e guida:  
 Tremar non può chi fida  
 Nel braccio del Signor.

*Palmoro.* E non sai tu, che incognita  
 M'è la tua fè?

*Solit.* Del cielo  
 L'alta pietà soccorrere  
 A ognun ne addita.

*Atala* (sempre da se) Io gelo!  
 Del ciel lo sdegno vindice  
 Sù me già piomba.

*Solit.* O figli,  
 E a che fra tai perigli  
 Veniste, e in tanto orror?

*Palmoro.* Fra catene io mi giaceva  
 Presso a cruda, e orrenda morte:  
 Altro scampo io non vedeva  
 Alla mia tremenda sorte.

Quando un idolo d'amore  
 I miei lacci disciogliendo  
 Mi sottrasse al fato orrendo,  
 Ed i passi miei segui.

*Solit.* O miei figli, e ben doveste  
 Fra i deserti sopportare!  
 Da sciagure più funeste  
 Solo il ciel vi può salvare.

*Atala.* Ah! un destino atroce orrendo  
 Mi ricolma di terrore:  
 Dell'Eterno punitore  
 Già il flagello mi colpì.

*Solit.* E qual fede è nel tuo petto!

*Atala.* La tua fè mi stà nel core.

*Solit.* Vieni o figlia, e benedetto

Sia dal Cielo il vostro amore.  
 Nell'aita ti confida  
 Dell'Eterno.

*Palmoro.* Oh! me beato!

Questo accento desiato  
 Mi discende al core.

*Solit.* Ah! si.

Ti calma, o figlia amata,  
 Deponi il tuo dolore:  
 La meta desiata  
 Già presso è del tuo amore.  
 Colui, che i venti domina,  
 Che frena la procella,  
 Di pace a te la stella  
 Brillar farà dal ciel.

*Atala. (da se)* O madre! a quale eccesso

Il voto mio m'adduce:  
 Dal ciglio mio perplesso  
 S'invola insin la luce.

Di puro amor nell'estasi  
 Beata io qui vivrei:  
 Ma già tutt'io perdei,  
 O mio destin crudel!!

*Palmoro.* Oh qual mi scende all'alma

Luce di me maggiore:  
 Nel petto mio la calma  
 Sopisce ogni dolore.

O padre mio, se ad Atala  
 Fia giunto in dolce imene,  
 Le mie trascorse pene  
 Saran tributo al ciel.

(*Partono. Palmoro sostiene Atala: il solitario torna a prendere la sua lanterna, ed appoggiato al suo bastone li conduce.*)

## SCENA TERZA.

Interno di una Capanna destinata a ricovro dei viandanti. Si vede fra gli archi di un portico il cielo rasserenato, e la luna che si riflette nelle acque di un fiume. V'è una lampada appesa nel mezzo.

*Coro di Solitari*

A Te si dee soltanto  
D'eterna laude il suono,  
A Te sol rendon vanto  
La folgore, ed il tuono.  
Il tuo furor si scorge  
Nel procelloso mar;  
E l'iride, che sorge  
Col tuo sorriso appar.

*(si ritirano)*

## SCENA QUARTA.

*Atala, Palmoro e il Solitario giungono dall'esterno.*

*Solit.* O figli miei, fra quest'albergo umile  
V'offro ospitalità.

*Palmoro.* La tua virtude,  
O venerando veglio al ciel sia grata.

*Solit.* T'assidi, e ti riposa o figlia amata.

*(Atala si adagia in un sedile)*

*(a Palmoro)* Mi siegui o giovinetto, qui dappresso  
Vi sono ed erbe, e frutta, e preparare  
Potremo un picciol desco.

*Atala.* O Padre mio!

*Solit.* T'allegra, o figlia, qua noi siam.

*(l'Eremita e Palmoro escono)*

*Atala.* O Dio!

*(Atala rimasta sola cava dal petto una picciolissima ampolla. È il veleno, che aveva tratto seco)*

Pegno fatal, che dalla mia capanna

Io qua ti trassi a custodire il giuro,

Che la mia Madre a compier m'obbligava,

Tu solo all'alma mia sconvolta puoi

Tregua apprestar funesta.

*(Fissa lo sguardo, come vedesse de' spettri)*

O Ciel! che mai vegg' io!

Così straziato sempre è il guardo mio!

Mille spettri ... mille larve

Sempre io veggo! oh! me infelice!

E' mia madre! ah! traditrice

Tu m'appelli; ah! cessa! ah! no!

No quel giuro io non infransi,

Che compiva a te dappresso;

Vedi o madre a quale eccesso

Trascinarmi innanzi io vò

*(va per bere il veleno, ma inorridisce)*

Ah!.. ripugna la natura

Si deponga ... ah! no! furente

L'amor mio mi fa, demente,

Se ancor vivo ahimè cadrò.

*(beve il veleno)*

Via si beva ..... o Ciel! che feci!

Rio veleno io trangugiai:

O mia madre, io lo giurai,

Sii placata! or io morirò.

*(cade a terra)*

### SCENA QUINTA.

*Il Solitario e Palmoro tornano portando dei commestibili: entrano ancora tutti gli altri solitarj, e vedendo Atala a terra corrono in di lei soccorso.*

*Palmoro.* Atala mia!

*Solit.* Che veggio! o amata figlia

*Atala.* M'aita o Padre mio, già presso a morte  
Io son.

*Coro di Solitari.* Che mai le avvenne?

*Atala.* (a Palmoro) O mio Palmoro,  
Noi sposi non saremo! nel petto io sento  
L'alma prostrarsi da un veleno atroce.

*Palmoro.* Cielo che intendo!!

*Solit.* E a sì funesto eccesso

Che mai ti spinse? parla!

*Atala.* O padre, ascolta  
D'Atala il detto per l'estrema volta.  
Il cielo mi fu avverso  
Perfin ne' miei natali;  
Fu il nascer mio cosperso  
Da tristi, e atroci mali.

La madre mia promise  
Di consacrarmi a Dio,  
E adulta il fato mio  
M'astrinse a confermar

*Solit.* Cotal promessa sciogliere

N'è dato: ah! non tremar!

*Atala.* Io non conobbi allora  
Il pondo del mio giuro:  
Io mi credea tuttora  
D'affetti il cor sicuro.

Ma poi ti vidi, amico, (*voltandosi a Pal-*

E nel mio debil core *moro*)

Il più tremendo amore  
Mi fè spergiura al Ciel

*Palmoro.* Ah! non troncar bell'idolo  
Dell'amor nostro il vel.

*Atala.* Trafitta in fondo al core (*al Solitario*)

Tremar pei suoi tormenti:  
Giurai salvarlo, e amere

Gustar, ma in soli accenti.  
 Di rio velen provvista  
 Io seco m' involai;  
 O Cielo ! io l' ingoiai !  
 Muoio!.... ma... pura ognor. (muore)

*Solit.* (volgendosi ai suoi compagni)  
 Fratelli al ciel s'innalzino,  
 Preci per lei che muor.

*Coro* (inginocchiandosi intorno ad Atala)  
 O Ciel l'estremo anelito  
 Della morente accogli,  
 Possa la sua bell'anima  
 Esser felice ognor.

(la scena è rischiarata da insolito splendore: si ode di dentro una melodia celeste).

*Fine del Dramma.*

---

Roma 23 Maggio 1850.  
 Per l'E<sup>mo</sup> V<sup>caro</sup> A. Ruggieri Revisore.  
 Per la Municipalità Romana  
 F. Massani Consigliere.

Se ne permette la stampa e l'esecuzione  
 Direzione generale di Polizia 27 Maggio 1850.  
 G. Caroselli Capo d'Ufficio.

**IMPRIMATUR**

Fr. D. Buttaoni Ord. Praed. S. P. A. Mag.

**IMPRIMATUR**

Jos. Canali Patr. Constant. Vicesg.



